



SOL BERGES

TRADUCTORA PÚBLICA
FREELANCE

PERFIL PERSONAL

Soy Traductora Pública matriculada en CABA y Río Negro con casi 20 años de experiencia en traducción freelance ES<>EN para clientes directos (empresas y particulares), estudios y agencias de traducción.

Me gusta mucho trabajar con software de traducción asistida por computadora y me fascina investigar los procesos de traducción en nuevos entornos. Trabajo principalmente con Trados Studio (licencia activa TS 2024) y otras plataformas específicas de agencias. Ofrezco cursos de Trados Studio en mi página web.

Soy creadora del perfil de Instagram [@translatortraductora](#), un perfil en el que comparto contenido para traductores con más de 9600 seguidores.

Participé como ponente en representación del CTPRN en las Jornadas de Traducción del Comahue (2017 y 2018), en la Jornada de Interpretación de la AATI (2022). Organicé, durante 2020, los Encuentros Virtuales para Traductores desde mi [canal de YouTube](#). En el año 2021 implementé el sistema de firma digital completamente gratuito para el CTPRN y creé las Guías de Firma Digital para ese colegio.

Ese mismo año participé en las Jornadas del Comahue con mi exposición sobre "[Traducción Pública y Firma Digital](#)" y en el Primer Encuentro Nacional Sobre firma Digital en representación del CTPRN.

En 2023 participé como ponente en el [VII Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación](#) del CTPCBA con dos ponencias: una sobre firma digital y otra sobre redes sociales.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Teléfono celular: +54 9 2944 776519

traductora@solberges.com.ar

www.solberges.com.ar

San Carlos de Bariloche, Río Negro

EXPERIENCIA

Traductora *freelance*

Junio 2010 – Actualidad

- Trabajo en proyectos de traducción con software de traducción asistida por computadora con licencia al día (Trados Studio).
- Traducciones públicas.
- Traducción de textos legales.
- Interpretación en equipo en congresos y conferencias.

Presidente – CTPRN

Octubre 2019 – Actualidad

Traductora *in-house* – KPMG Argentina

Mayo de 2008 – Junio de 2010

- Traductora in-house. TAX & LEGAL – AUDIT – FINANCIAL STATEMENTS – EXPAT. TAXES – TRANSFER PRICING
- Modalidad de trabajo: Home-office

Asistente bilingüe – KPMG Argentina

Septiembre de 2005 – Mayo de 2008

- Asistente bilingüe. TAX & LEGAL

Asistente de traducción – TP María O'Farrell

Mayo de 2005 – Agosto de 2005

- Asistente de Traducción (derecho societario, marcas y patentes, textos de interés general.)

TÍTULO Y MATRÍCULAS

Universidad de Buenos Aires

Traductora Pública en idioma inglés – 2006

CTPCBA

Matrícula con firma ológrafa y digital N.º 6882 – 2007

CTPRN

Matrícula con firma ológrafa y digital N.º 7 – 2012

AATI

Socia adherente N.º 1199 – 2019

CURSOS Y PONENCIAS

Cursos y talleres para traductores

www.solberges.com.ar/cursos

Ponencias destacadas

- [Firma digital](#)
- [Redes sociales](#)

INTERESES Y AFICIONES

Soy fotógrafa y cantante, y disfruto mucho de las manualidades y otras formas de expresión artística en mi tiempo libre, al igual que la lectura.

Como actividades adicionales, me gusta mucho leer sobre marketing y estrategia en redes sociales.